



安全理事会

Distr.: General
18 October 2010
Chinese
Original: English

2010 年 10 月 18 日乌干达常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨递上 2010 年 10 月 16 日非洲联盟委员会和平与安全专员拉姆丹·拉马姆拉的信，信中转递非洲联盟和平与安全理事会第 245 次会议发表的公报。此信是以我担任乌干达常驻联合国代表的身份寄送给我的(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

鲁哈卡纳·鲁贡达(签名)



2010 年 10 月 18 日乌干达常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

如你所知，非洲联盟和平与安全理事会于 2010 年 10 月 16 日举行部长级会议审议索马里局势。和平与安全理事会做出若干重要决定加强非洲联盟正在开展的努力(如非洲联盟驻索马里特派团)，以改善索马里和平、安全与稳定前景。

无需强调，这些决定很多需要得到联合国安全理事会的支持和赞成；安理会已定于 2010 年 10 月 21 日开会讨论索马里局势。特此转递和平与安全理事会在会议结束时发表的公报(见附文)，请转发安全理事会成员和非洲集团。

鉴于索马里局势紧急，需要更多努力应对该国面临的严峻挑战，务请你和非洲集团积极推动安全理事会关注此事，并调动必要支持。

和平与安全专员

拉姆丹·拉马姆拉(签名)

附文

和平与安全理事会第 245 次会议公报

非洲联盟和平与安全理事会于 2010 年 10 月 16 日举行部长级会议，就索马里局势通过如下决定：

理事会：

1. 注意到委员会主席关于索马里局势的报告，以及索马里过渡联邦政府、联合国、政府间发展管理局(伊加特)、部队派遣国乌干达和布隆迪、欧洲联盟和美国代表的发言；
2. 回顾其以往关于索马里局势的决定和新闻谈话；
3. 重申承诺尊重的索马里统一、领土完整和主权，并重申全力支持过渡联邦政府。理事会还重申非洲联盟承诺继续向过渡联邦政府提供政治和外交支持，加强安全为过渡联邦机构履行职责创造一个更有利的环境，协助过渡联邦政府有效重新建制政府机构，包括安全和警察部队与公共机构，促进人道主义行动，并为有困难的索马里人提供力所能及的援助；
4. 欢迎委员会主席依照伊加特和非洲联盟的有关决定任命加纳前总统杰里·约翰·罗林斯为非洲联盟索马里问题高级代表，并呼吁索马里各方和所有非洲联盟合作伙伴给予罗林斯总统充分合作，以便其在非洲内外为促进索马里和平与和解的努力争取更大支持。为此，理事会鼓励高级代表与伊加特和区域各国以及联合国和其他非洲联盟伙伴密切开展合作和协调；
5. 表示关注索马里、特别是摩加迪沙目前的安全局势，并最强烈谴责猖獗的暴力、侵犯人权和其他令人发指的暴行，包括在外国分子的唆使和支持下对索马里人民、过渡联邦政府和非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)肆意进行迫击炮袭击、自杀爆炸和定点暗杀，以及这种犯罪行为在该区域内的蔓延，如 2010 年 7 月 11 日恶劣的坎帕拉爆炸事件；
6. 表示关切摩加迪沙和索马里其他地区日益恶化的人道主义局势，包括青年党和伊斯兰教党违反国际人道主义法拒绝人道主义工作者的访问并对其进行恐吓和袭击，以及人道主义活动的资金减少。安理会赞扬在索马里的所有人道主义机构和工作人员，表示感谢为该国人道主义活动提供支持的国家和组织，并敦促国际社会成员以必要的灵活性慷慨地响应对索马里联合呼吁；
7. 重申非洲联盟承诺按非洲联盟组织法所述，特别是在非洲联盟在索马里的作品中，尊重人类生命的神圣性；重申非洲联盟承诺在非索特派团的行动中充分遵守和尊重国际人道法。在这方面，为配合其他努力共同更好地保护平民，理事会鼓励委员会将 2010 年 3 月 3 日至 5 日在亚的斯亚贝巴举行研讨会之后制定的非

洲联盟和平支助团保护平民准则草案，贯彻到非索特派团的活动中，以便特派团尽最大努力避免平民伤亡；

8. 进一步重申非洲联盟承诺在非洲尊重和促进人权，就此欢迎非洲人权和人民权利委员会针对索马里局势已采取的步骤。在这方面，安理会敦促过渡联邦政府积极响应非洲人权和人民权利委员会提出的关于派调查团到索马里调查侵犯人权行为的要求，以便真正落实访问；

9. 注意到为解决索马里沿海海盗和武装抢劫问题所作的努力，包括安理会有关决议、该地区目前的海军行动和区域的努力，并强调若要持久解决这个问题，必须尽快有效解决索马里本身的根本问题以及影响索马里人民生计和福祉的其他同样严重的祸患，特别是在索马里海岸倾倒在有毒废物和非法捕鱼。安理会要求委员会再接再厉，根据非洲联盟有关决定和 2010 年 4 月 6 日和 7 日在亚的斯亚贝巴举行的海上安全和安保研讨会的结论，为海盗问题找到综合解决办法，包括在联合国大会框架下制订并缔结一项关于海盗问题的国际公约。理事会还请委员会建立技术工作组，研究如何检控和监禁应对海盗和海上武装抢劫行为负责人，并为联合国的举措提供投入，以使这些举措更综合全面。理事会还要求，国际社会为打击海盗和海上武装抢劫调动的资源等，也应扩展到非洲联盟在内陆正在进行的努力；

10. 严重关切地注意到近期政治发展势态，特别是过渡联邦机构领导层内部的争论和分裂、过渡联邦议会的僵局以及依照过渡联邦宪章与吉布提进程执行过渡时期任务出现的延迟；这些情况的叠加，严重损害了过渡联邦机构有效履行其职责的能力以及为促进和平、安全、稳定与和解已经开展的努力。理事会强调，索马里、特别是其领导人对恢复其国家的和平、安全与稳定负有主要责任，并强烈敦促过渡联邦机构和所有其他利益相关者本着索马里的利益，无私地履行领导职责，坚决地齐心协力；因为没有这些，无论多少外部援助都不能有效地扭转索马里局势。

11. 注意到任命了一名指定的新总理，并呼吁过渡联邦机构稳妥地开展下列工作：

- (一) 确保由过渡联邦议会确认新总理和组建新政府；
- (二) 制定如何管理所剩过渡时期的路线图，依照吉布提进程制定明确的政治、安全和重建优先事项；
- (三) 尽快完成余下的过渡任务，包括通过全国协商和侨民投入完成宪法进程，铭记过渡时期将于 2011 年 8 月 20 日结束；
- (四) 以包容精神继续深入联系所有热爱和平的索马里人，铭记吉布提和平进程仍然是索马里和平与和解的唯一基础。理事会强烈敦促过渡联邦政府和先

知信徒联盟采取必要步骤，根据 2010 年 3 月 15 日在亚的斯亚贝巴签署的协议，迅速充分执行其承诺；

(d) 尽快核可国家安全与稳定计划草案和安全部门评估报告，以纳入国家范畴，并为实施工作取得合作伙伴的支持。

12. 请委员会主席通过索马里问题特别代表，与索马里兰和邦特兰扩大协商，配合其他努力共同促进这些地区的稳定并推进索马里整体和平与和解；

13. 注意到委员会为执行 2010 年 7 月 25 日至 27 日在坎帕拉举行的联盟大会第十五届常会的决定做出值得赞扬的努力，在这方面，赞同委员会主席关于索马里形势的报告第 62 至第 75 段所提的建议；实施这些建议，可使特派团在加强的职权范围内更好地支持和平与和解进程，包括完成其余的过渡时期任务，改善安全局势，使过渡联邦机构履行其职责，协助建制有效的政府机构，包括安全和警察部队及公共机构，并支持和促进建设和平、恢复和人道主义努力。更具体来讲，理事会核可新的 20 000 名编制和必要的空中和海上能力(第 68 段)，扩大的 1680 人警察部分，包括 560 名警务专家和八个各 140 人的建制警察部队(第 74 段)，以及扩大的文职部分；

14. 紧急呼吁会员国提供所需的军事人员和警察等其他人员，以便非索特派团达到新的核定编制，并促进调动必要的后勤和财政资源，其间考虑非洲需要展现出新的决心以及与索马里(非洲统一组织创始成员之一)的团结精神；

15. 赞赏国际社会迄今为止在政治、财政和后勤等方面提供的宝贵支持，特别是联合国和其他非洲联盟合作伙伴，包括欧洲联盟及其成员国、阿拉伯国家联盟、美国和其他双边伙伴，没有这些就无法实施非洲联盟正在为索马里所做的努力；还呼吁他们、特别是安理会依照其维持国际和平与安全的主要责任作出当前必要的决定，包括：

(一) 核可订正行动构想和新核定的非索特派团编制，即军事部分 20 000 人、警察部分 1 680 人，包括 560 名警务专家和八个各 140 人的建制警察部队，以及扩大的文职部分；

(二) 批准得到加强的对非索特派团一揽子支助方案，根据新批准的部队编制，通过联合国分摊会费提供资金，同时保障偿付特遣队所拥有装备(包括小型和大型装备)的费用，并以联合国津贴标准支付部队官兵津贴，确保非索特派团得到足够、可预见和可持续的支助。理事会还请求，无论在索马里境内或境外，视需要向特派团提供这种支助；

(三) 针对非洲联盟和区域的请求，实施海上封锁和索马里禁飞区，以防止外国势力进入索马里，并防止飞机和船只向索马里境内袭击过渡联邦政府、非索特派团和索马里人口的武装集团运送武器弹药；在这方面，理事会促请安

全理事会要求海军在索马里沿岸采取行动，并在其授权下为非索特派团提供更直接和具体的支持，其方式可由有关国家和组织与非洲联盟另行确定；

(四) 确保有效实施对所有阻碍索马里和平与和解进程者的制裁，特别是为袭击过渡联邦政府、索马里人民和非索特派团的团伙提供资金、物资和后勤支持者；

(五) 以综合方式处理索马里沿岸海盗问题，以有效解决其根本原因和以及影响索马里人民生计和福祉的其他同样严重的祸患，特别是非法捕鱼和在索马里海岸倾倒在有毒废物；

(六) 重申承诺通过对非索特派团换盗在索马里部署联合国维持和平行动，并紧急制定这一部署的时间表；

16. 呼吁广大国际社会，包括阿拉伯国家联盟、欧洲联盟及其成员国、伊斯兰会议组织、美国和其他双边合作伙伴为非索特派团和过渡联邦政府继续提供政治、财政和其他支持。理事会还强调务必在技术、后勤和财政方面对过渡联邦政府安全部队和警察继续和加强予以支持，使他们能够充分履行职责；还应在伊斯坦布尔宣言等框架下，为其他施政部门(包括行政、早期恢复和重建)的能力建设提供充分支持；

17. 再次重申感谢布隆迪和乌干达政府坚定不移地致力推进索马里的和平与和解事业，欢迎他们承诺并准备向非索特派团提供更多部队和资源。理事会为有些士兵为索马里实现和平、稳定与和解付出至高代价，向布隆迪和乌干达共和国政府及其家属表示慰问；

18. 呼吁其他成员国提供特派团所需的部队和其他人员。理事会赞扬委员会征集兵力的努力，并请委员会进一步加强这项工作和相关努力，以保证可能的队伍派遣国能得到所需要的资源；

19. 满意和感谢地注意到非洲联盟各机关和机构、特别是非洲联盟非洲间动物资源局和非索特派团热忱出色地开展了工作，支持索马里的和平、安全、和解和恢复工作。理事会深挚感谢委员会主席的特别代表、布巴卡尔·高苏·迪亚拉大使、特派团军事和警察领导以及所有非索特派团人员的热忱和奉献；

20. 请委员会主席将本公报转递联合国安理会寻求支持，并积极动员所有非洲联盟合作伙伴为正在索马里开展的努力提供进一步支持；

21. 决定继续处理此案。